----------	DE	**Originalbetriebsanleitung**
----------	EN	Translation of the original operating instructions
----------	FR	Traduction du manuel d'utilisation d'origine
----------	IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale
----------	NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
----------	CZ	Překlad originálního návodu k provozu
----------	SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu
----------	PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
----------	HU	Az eredeti használati útmutató fordítása
----------	ES	Traducción del manual original

GAR 602

95477

Güde

Deutsch Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service 34

English Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service 42

Français Caractéristiques techniques / Description du dispositif / Instructions De Sécurité Particulieres / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service 49

Italiano Dati tecnici / Descripción del dispositivo / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio 56

Nederlands Technische gegevens / Beschrijving van het apparaat / Veiligheidsadviezen / Voorgeschreven gebruik van het systeem / Handelswijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service 63

Čeština Technická data / Popis zařízení / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis 70

Slovenčina Technické údaje / Opis zariadenia / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údrzba / Likvidácia / Záruka / Servi 78

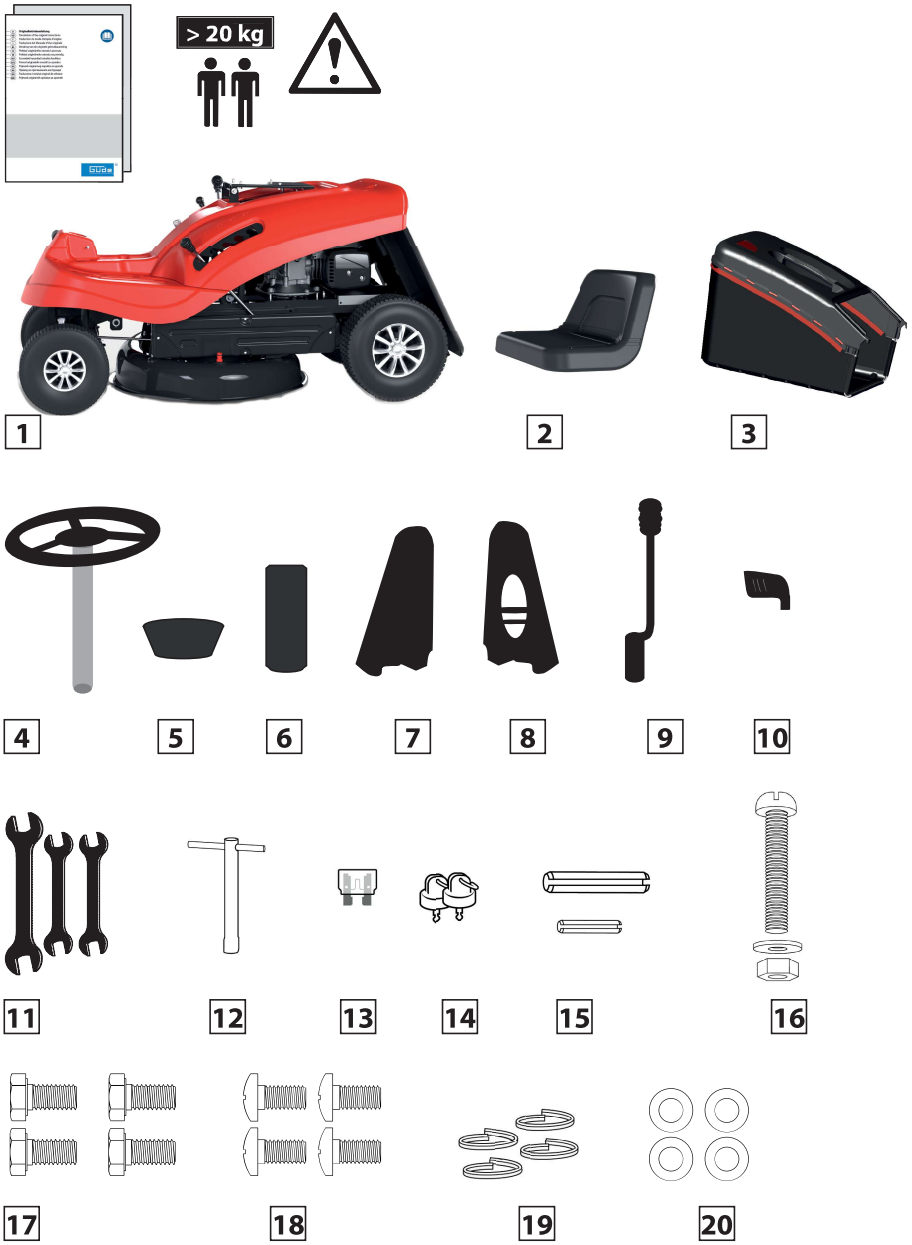
Polski Dane techniczne / Opis urządzenia / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie I Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis 85

Magyar Műszaki Adatok / Eszközleírás / Rendeltetés szerinti használat / Biztonsági utasítások / Karbantartás / Jótállás 92

Español Datos técnicos / Descripción del dispositivo / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio 99

Lieferumfang

EN Scope of delivery FR Contenu de la livraison IT Dotazione
ES Volumen de suministro NL Leveringsomvang CZ OBJEM dodávky
SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem



Gerätebeschreibung
EN Device description FR Description du dispositif IT Dotazione
ES Descripción del dispositivo NL Beschrijving van het apparaat
CZ Popis zařízení SK Opis zariadenia PL Opis urządzenia HU Eszközleírás 6-7

Montage
EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés 8-9

Inbetriebnahme
EN starting-up the device FR Mise en service IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha NL Toestel in gebruik nemen CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése 10-15

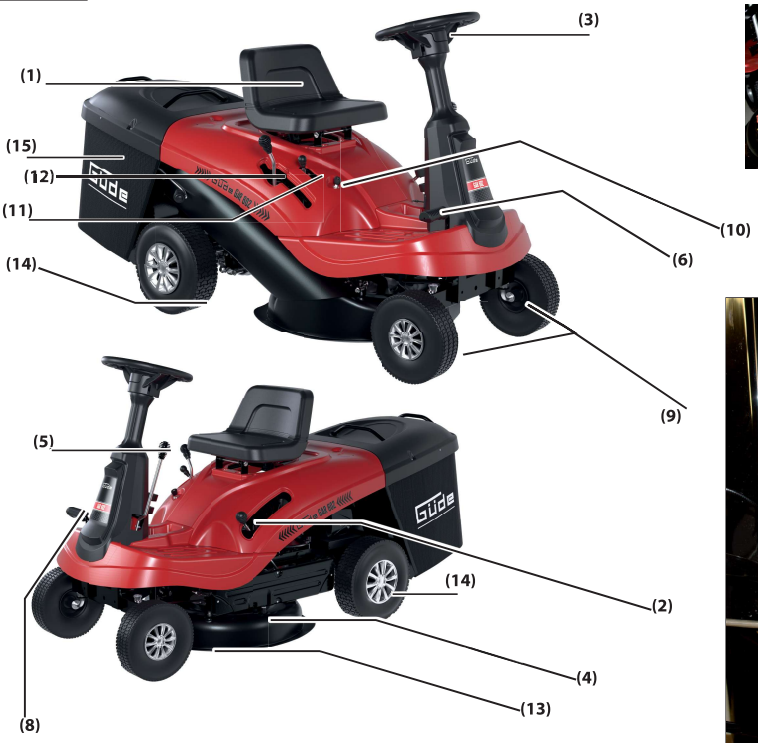
Betrieb
EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés. 16-24

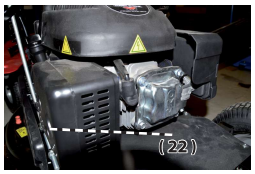
Wartung & Reinigung
EN Maintenance & Cleaning FR Entretien & Nettoyage
IT Manutenzione & Pulizia ES Mantenimiento & Limpieza
NL Onderhoud & Schoonmaken CZ Údržba & ištění SK Údrzba & Čistenie
PL Konserwacja & Czyszczenie HU Karbantartás & Tisztítás 25-32

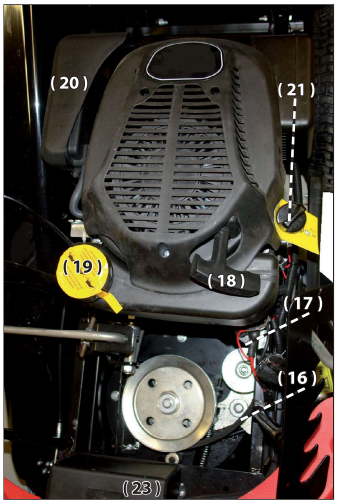
Transport & Lagerung
EN Transport & Storage FR Transport et stockage IT Trasporto e stoccaggio
ES Transporte y almacenamiento NL Vervoer en opslag CZ Přeprava a skladování
SK Preprava a skladovanie PL Transport i przechowywanie HU Szállítás és tárolás 33

Gerätebeschreibung

EN Device description **FR** Description du dispositif **IT** Dotazione **ES** Descripción del dispositivo
NL Beschrijving van het apparaat **CZ** Popis zařízení **SK** Opis zariadenia **PL** Opis urządzenia **HU** Eszközleírás







(1) Sitz
EN Seat **FR** Siège **IT** sedile **ES** Asiento **NL** Stoel **CZ** Sídlo **SK** Sídlo **PL** Siedzenie **HU** Ülés

(2) Schnitthöheneinstellung
EN CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT FR Réglage de la hauteur de coupe **IT** Regolazione dell'altezza di taglio **ES** Ajuste de la altura de corte **NL** Aanpassing maaihoogte **CZ** Nastavení výšky sečen **SK** Nastavenie výšky rezu **PL** Regulacja wysokości cięcia **HU** Vágási magasság beállítása

(3) Lenkrad
EN Steering wheel **FR** Volant **IT** Volante **ES** Volante **NL** Stuur **CZ** Volant **SK** Volant **PL** Kierownica **HU** Kormánykerék

(4) Wasseranschluss
EN Water connection **FR** Raccordement à l'eau **IT** Collegamento all'acqua **ES** Conexión de agua **NL** Wateraansluiting **CZ** Připojení vody **SK** Pripojenie vody **PL** Podłączenie wody **HU** Vízcsatlakozás

(5) Mähwerk Ein/Aus
EN MOWER ON/OFF **FR** Faucheuse marche/arrêt **IT** Accensione e spegnimento del tosaerba **ES** Encendido/apagado del cortacésped **NL** Maaier aan/uit **CZ** Zapnutí/vypnutí sekačky **SK** Zapnutie/vypnutie kosačky **PL** Włączanie/wyłączanie kosiarki **HU** Fűnyíró be/ki

(6) Parkbremse
EN Parking brake **FR** Frein de stationnement **IT** Freno di stazionamento **ES** Freno de estacionamiento **NL** Bovenste duwboom **CZ** Parkovací brzda **SK** Parkovacia brzda **PL** Hamulec postojowy **HU** Parkolófék

(8) Bremse/Gas
EN Brake/gas **FR** Frein/accélérateur **IT** Freno/gas **ES** Freno/gas **NL** Rem/gas **CZ** Brzda/plyn **SK** Brz-

da/plyn **PL** Hamulec/gaz **HU** Fék/gáz

(9) Reifen vorne
EN Front tyres **FR** Pneus avant **IT** Pneumatici anteriori **ES** Neumáticos delanteros **NL** Voorbanden **CZ** Přední pneumatiky **SK** Predné pneumatiky **PL** Opony przednie **HU** Első gumiabroncsok

(10) Zündschloss
EN Ignition lock **FR** Serrure d'allumage **IT** Blocco dell'accensione **ES** Cerradura de encendido **NL** Contactslot **CZ** Zámek zapalování **SK** Zámok zapaľovania **PL** Blokada zapłonu **HU** Gyújtózár

(11) Choke
EN Choke **FR** Choke **IT** Strozzatura ES Estrangulador **NL** Stikken **CZ** Choke **SK** Choke **PL** Dławik **HU** Choke

(12) Gangschaltung
EN Gear shift **FR** Changement de vitesse **IT** Cambio marcia **ES** Cambio de marchas **NL** Versnellingspook **CZ** Řazení rychlostních stupňů **SK** Radenie prevodových stupňov **PL** Zmiana biegów **HU** Sebességváltó

(13) Mähwerk (Schutz)
EN Mower protection **FR** Protection de la faucheuse **IT** Protezione del tosaerba **ES** Protección de la segadora **NL** Bescherming voor maaiers **CZ** Ochrana sekačky **SK** Ochrana kosačky **PL** Ochrona kosiarki **HU** A fűnyíró védelme

(14) Reifen hinten
EN Rear Tyres **FR** Pneus arrière **IT** Pneumatici posteriori **ES** Neumáticos traseros **NL** Achterbanden **CZ** Zadní pneumatiky **SK** Zadné pneumatiky **PL** Opony tylne **HU** Hátsó gumiabroncsok

(15) Fangsack
EN Collection bag **FR** Bac de ramassage **IT** Sacco raccoglitore **ES** Bolsa colectora **NL** Opvangzak **CZ** Sběrný pytel **SK** Zberné vrece **PL** Worek **HU** Gyűjtőzsák

(16) Keilriemen
EN V-belt **FR** Courroie trapézoïdale **IT** Cinghia trapezoidale **ES** Correa trapezoidal **NL** V-snaar **CZ** Klínový řemen **SK** Klinový remeň **PL** Pasek klinowy **HU** Keilszíj

(17) Batteriekabel
EN Battery cable **FR** Câble de batterie **IT** Cavo della batteria **ES** Cable de la batería **NL** Accukabel **CZ** Kabel baterie **SK** Kábel batérie **PL** Kabel akumulatora **HU** Akkumulátor kábel

(18) Seilzugstarter
EN Pull starter **FR** Démarreur à câble **IT** Avviamento a strappo **ES** Tire de arranque **NL** Trekstarter **CZ** Vytáhněte startér **SK** Vytiahnite štartér **PL** Rozrusznik pociągowy **HU** Húzza ki az indítót

(19) Benzintank
EN Petrol tank **FR** Réservoir d'essence **IT** Serbatoio della benzina **ES** Depósito de gasolina **NL** Benzinetank **CZ** Nádrž na benzin **SK** Benzínová nádrž **PL** Zbiornik paliwa **HU** Benzintartály

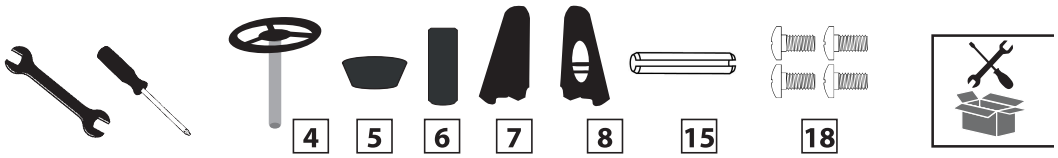
(20) Luftfilter
EN Air filter **FR** Filtre à air **IT** Filtro aria **ES** Filtro de aire **NL** Luchtfilter **CZ** Vzduchový filtr **SK** Vzduchový filter **PL** Filtr powietrza **HU** Légszűrő

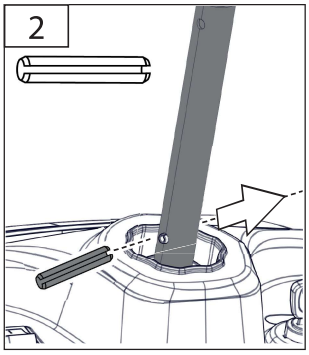
(21) Öltank
EN Oil tank **FR** Réservoir d'huile **IT** Serbatoio dell'olio **ES** Depósito de aceite **NL** Olietank **CZ** Olejová nádrž **SK** Olejová nádrž **PL** Zbiornik oleju **HU** Olajtartály

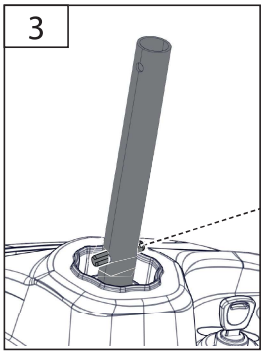
(22) Auspuff
EN Exhaust **FR** Pot d'échappement **IT** Scarico **ES** Escape **NL** Uitlaat **CZ** Výfuk **SK** Výfuk **PL** Wydech **HU** Kipufogó

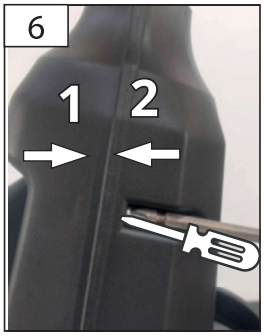
(23) Batterie
EN Battery **FR** Batterie **IT** Batteria **ES** Batería **NL** Accu **CZ** Baterie **SK** Batéria **PL** Akumulator **HU** Akkumulátor

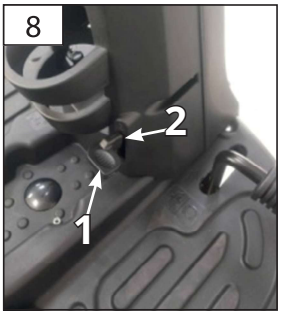
9
15
> 20 kg
2 x
1
2
3
9
15
4



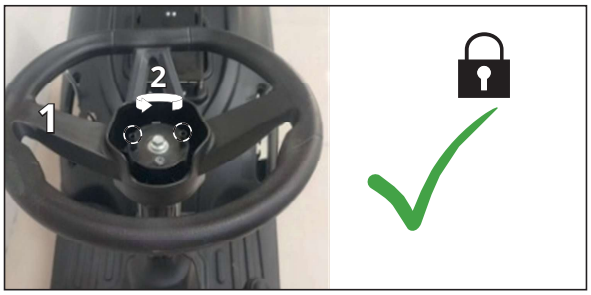


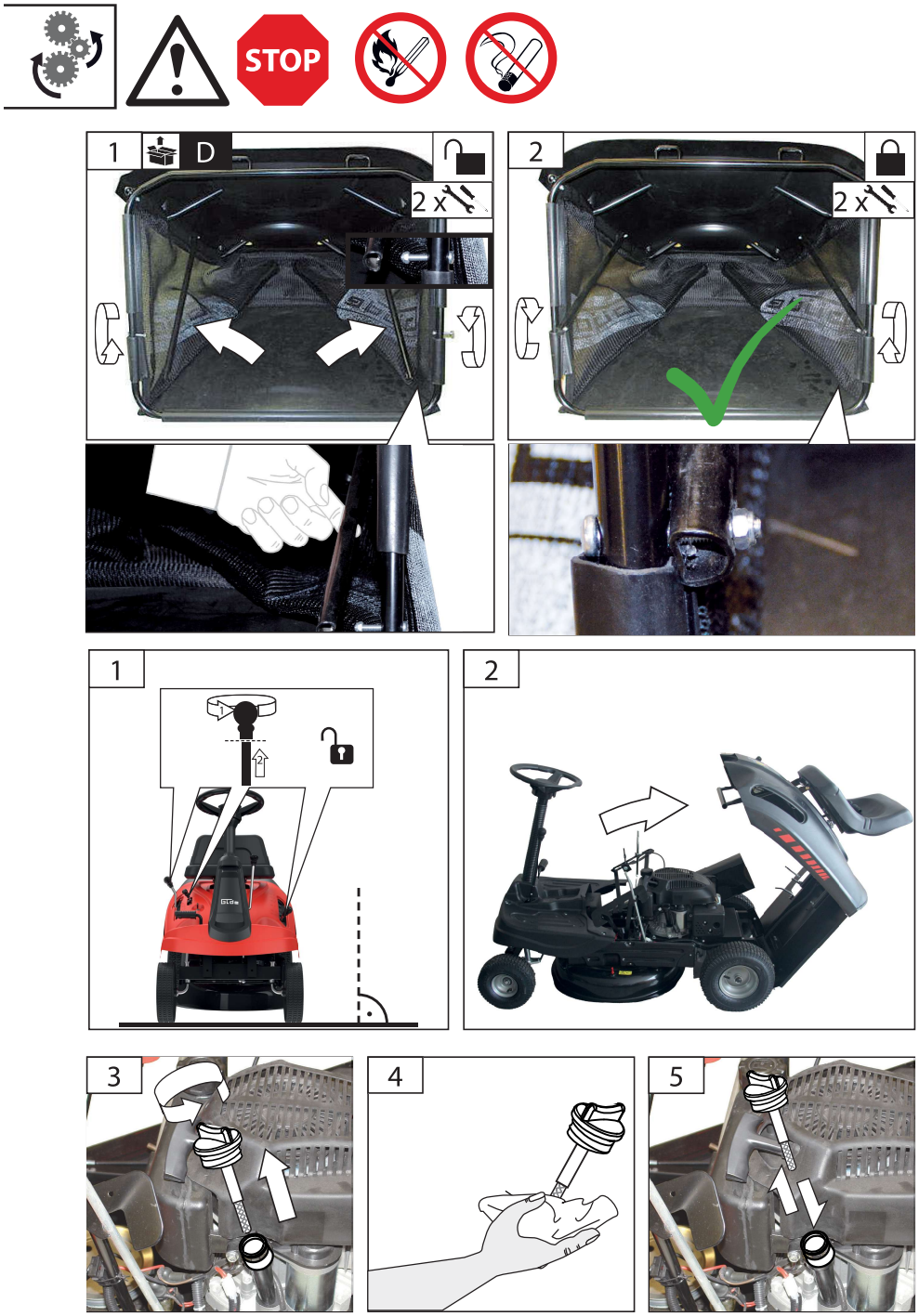


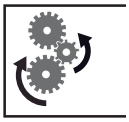




Drücken Sie den Kunststoffknauf (1) auf den Hebel (2)| Press the plastic knob (1) onto the lever (2) | Appuyez le bouton en plastique (1) sur le levier (2) | Premere il pomello in plastica (1) sulla leva (2)| Druk de plastic knop (1) op de hendel (2)| Stiskněte plastový knoflík (1) na páčce. | Zatlačte plastový gombík (1) na páku (2)| Nyomja a műanyag gombot (1) a karra. (2) | Wciśnij plastikowe pokrętło (1) na dźwignię (2)| Presione el pomo de plástico (1) sobre la palanca (2)




STOP
1
D
2 x
2
2 x
1
2
3
4
5



10W-40

DE Vor Erstinbetriebnahme muss der Motor unbedingt mit Motoreröl befüllt werden. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

EN Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

FR Avant la première mise en marche, il est nécessaire de remplir le moteur d'huile de moteur. Contrôlez avant chaque mise en marche le niveau d'huile. Si nécessaire, complétez l'huile de moteur.

IT E' indispensabile previa la prima messa in funzione riempire il motore con l'olio per motore. Prima di ogni messa in funzione controllare livello d'olio. Aggiungere eventualmente l'olio per motore.

NL Vóór de eerste ingebruikname dient de motor beslist met motorolie gevuld worden. Controleer voor iedere inbedrijfstelling de oliestand. Vul eventueel de motorolie bij.

CZ Před prvním uvedením do provozu musí být motor bezpodmínečně naplněn motorovým olejem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Motorový olej příp. Doplňte.

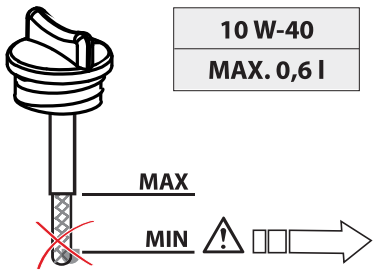
SK Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť motor bezpodmienečne naplnený motorovým olejom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Motorový olej príp. Doplňte.

HU Első üzembe helyezés előtt, a motorba feltétlenül töltsön megfelelő mennyiségű motorolajat! Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olaj állapotát. Szükség esetén a motorolajat feltétlenül töltse fel.

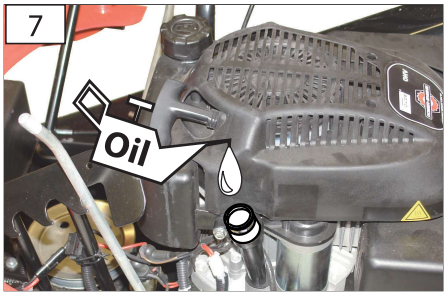
PL Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie napełnić silnik olejem silnikowym. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan oleju.

ES El motor debe llenarse con aceite de motor antes de la primera puesta en marcha. Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha.

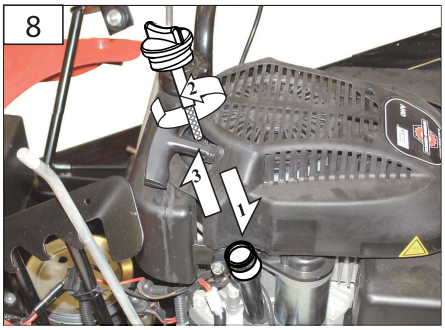
6



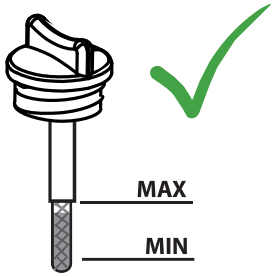
7

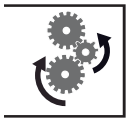


8



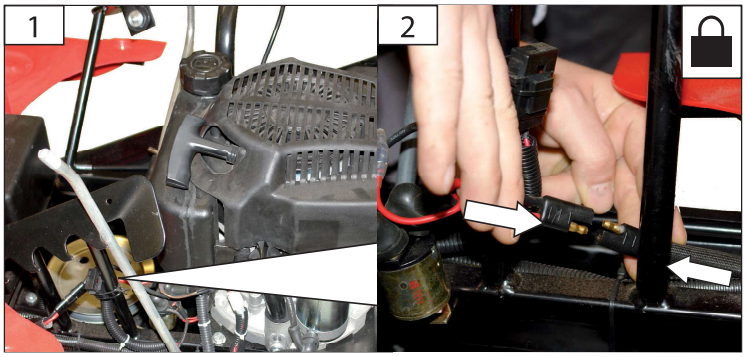
9

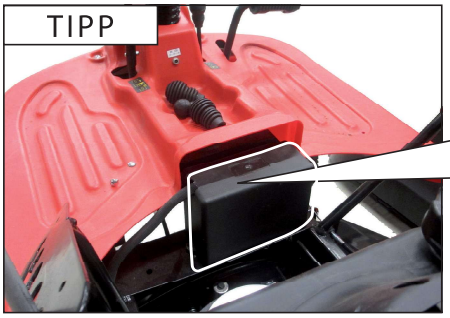


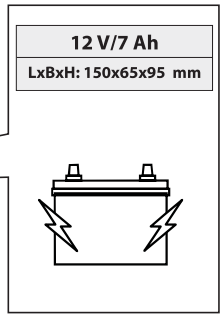


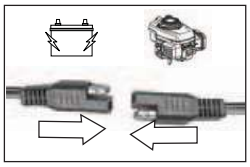
STOP

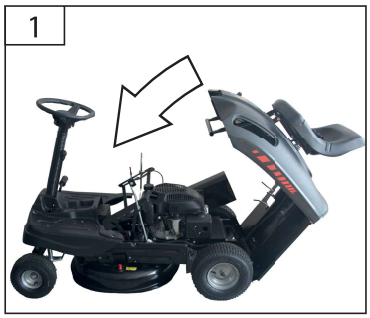
16


1
2


TIPP

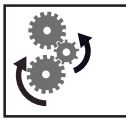

12 V/7 Ah
LxBxH: 150x65x95 mm

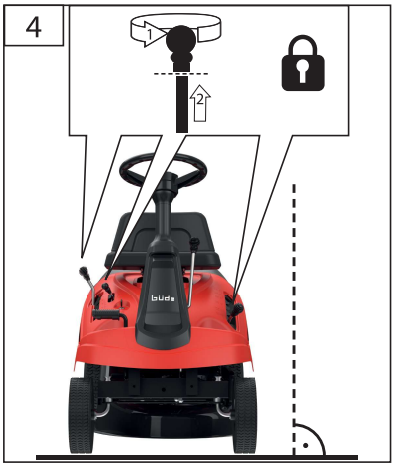


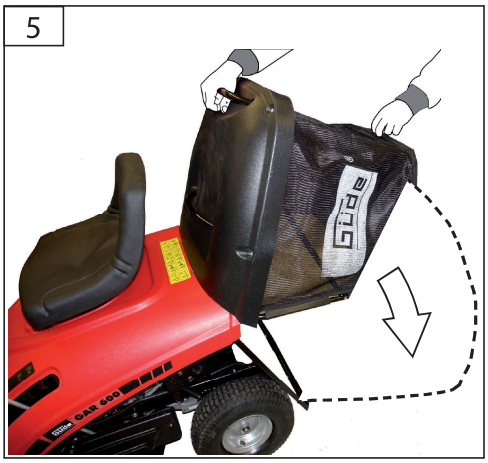

1

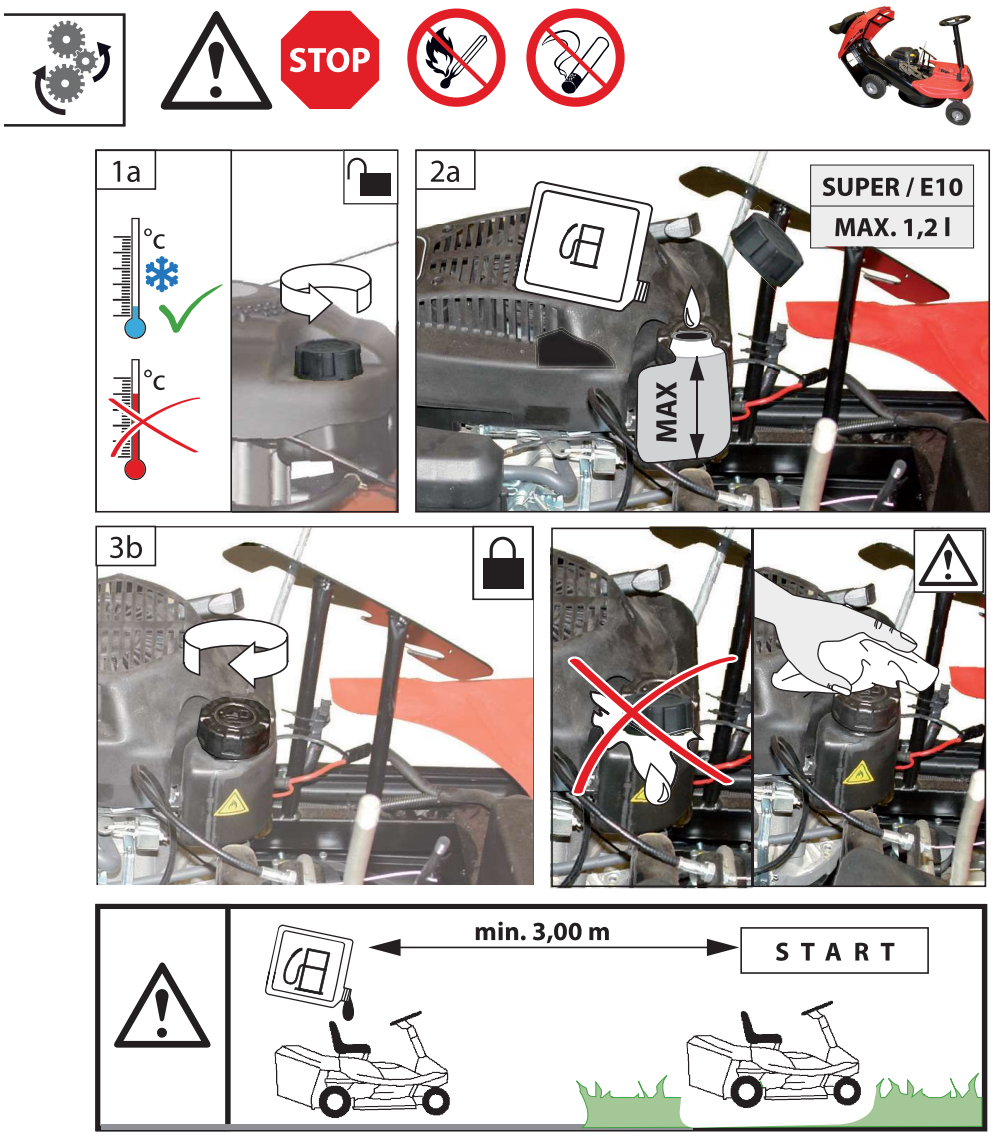
2

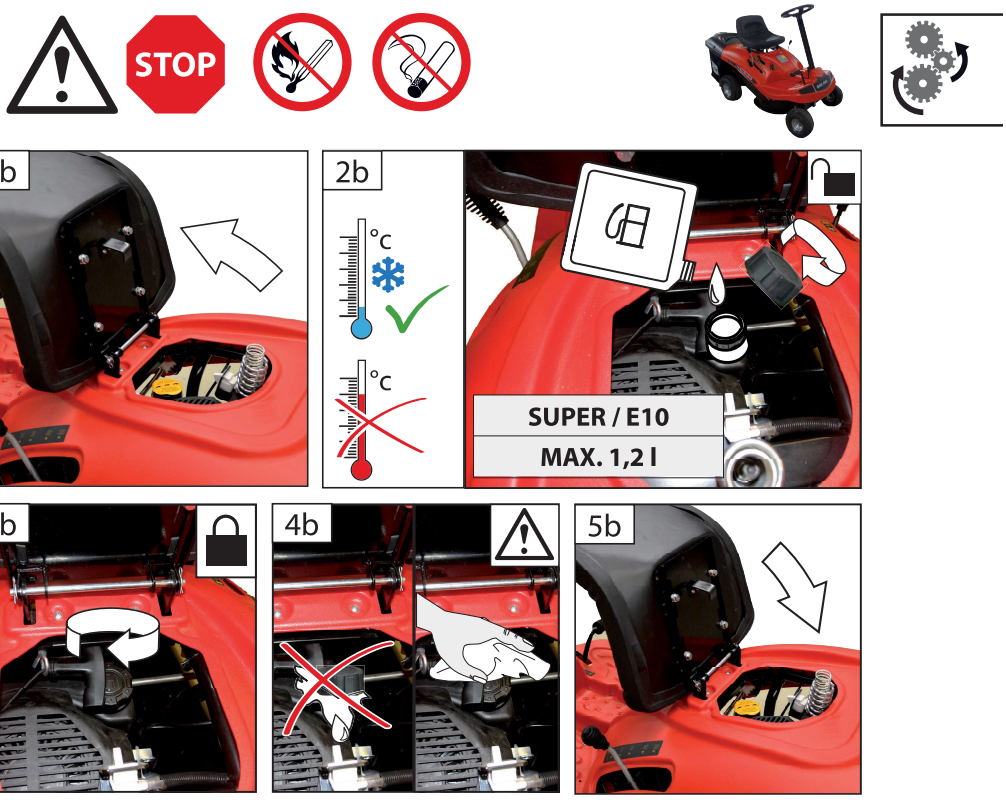
3

STOP


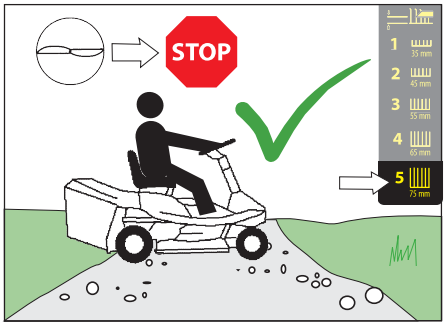

4
1
2

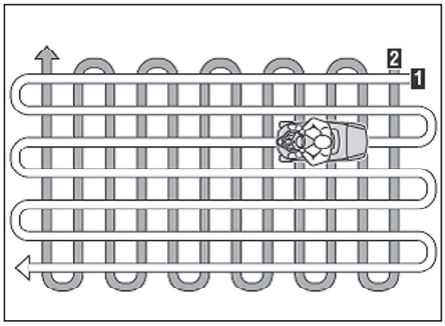

5

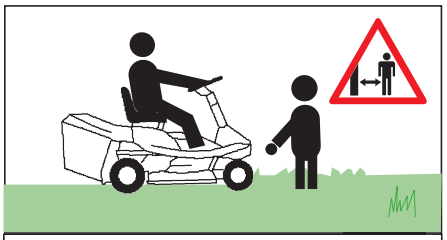

STOP
1a
°C
°C
2a
SUPER / E10
MAX. 1,2 l
MAX
3b
min. 3,00 m
S T A R T


STOP
1b
2b
°C
°C
SUPER / E10
MAX. 1,2 l
3b
4b
5b

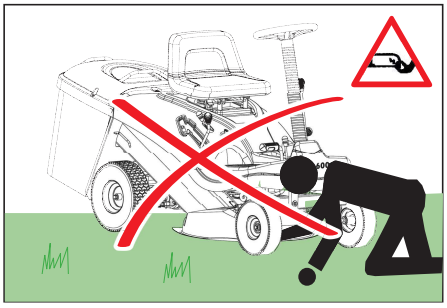
max 10°

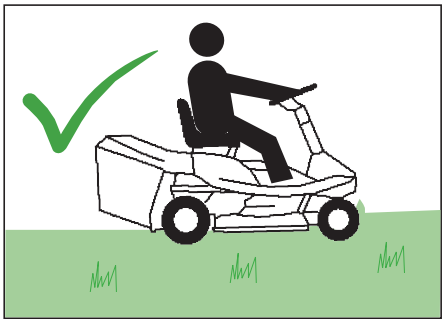

STOP
1
35 mm
2
45 mm
3
55 mm
4
65 mm
5
75 mm

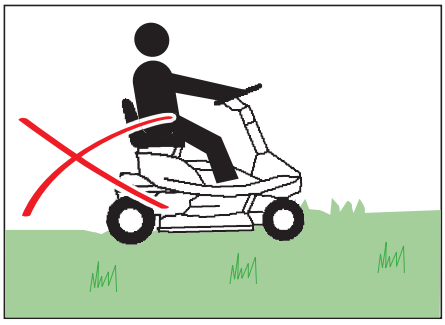

2
1

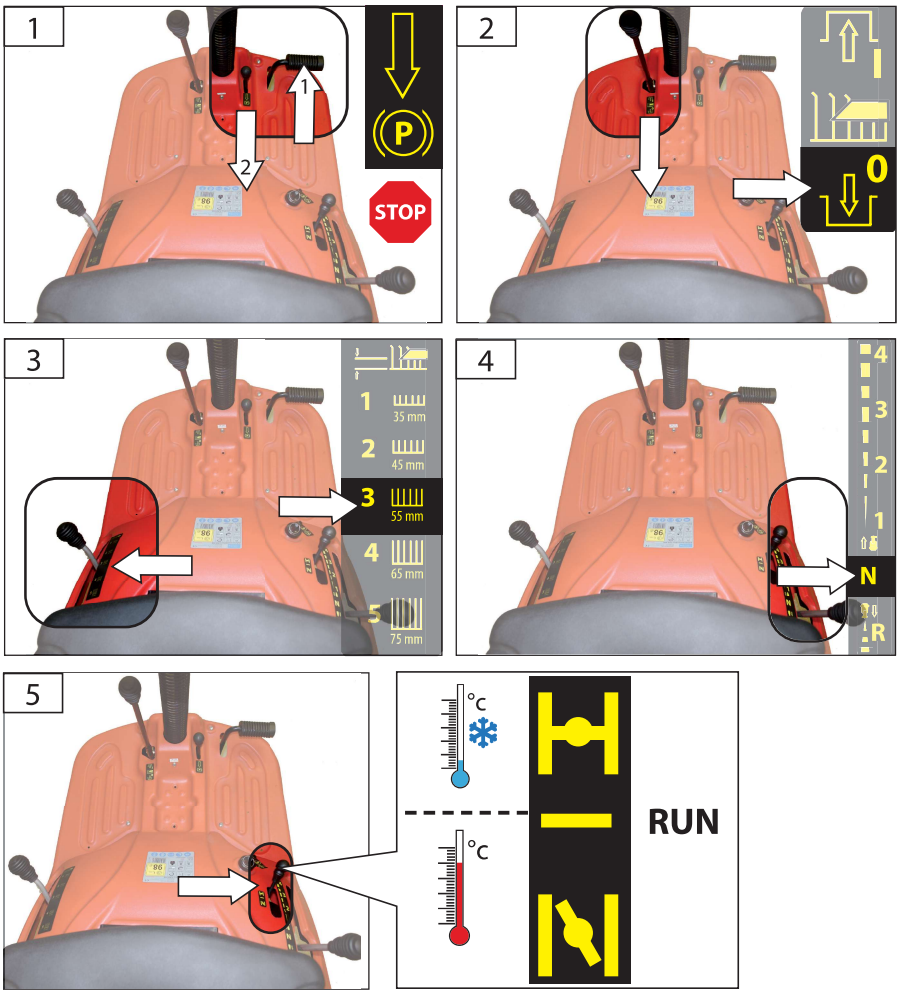


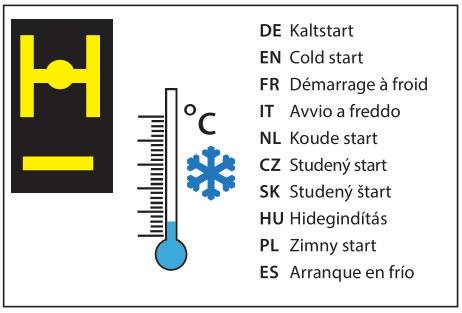
max. 10°



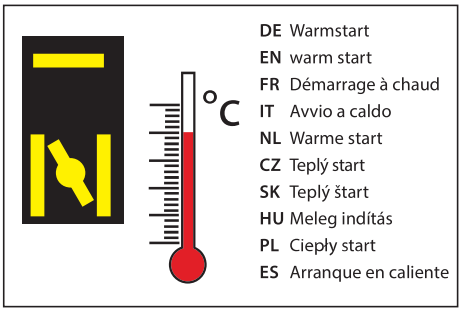






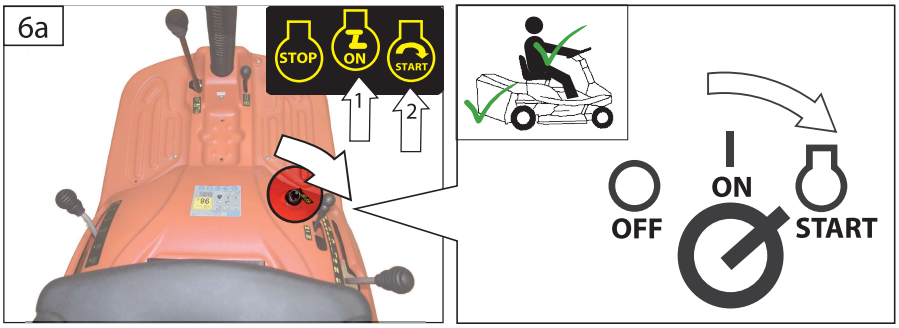


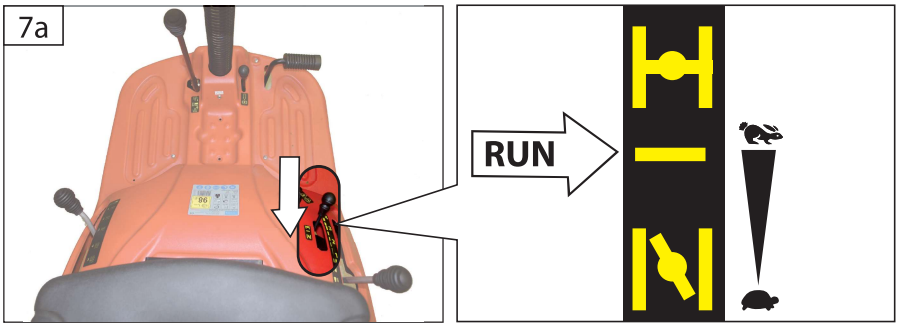
DE Kaltstart
EN Cold start
FR Démarrage à froid
IT Avvio a freddo
NL Koude start
CZ Studený start
SK Studený štart
HU Hidegindítás
PL Zimny start
ES Arranque en frío

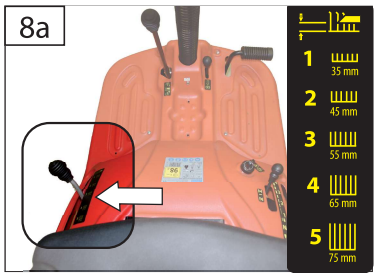


DE Warmstart
EN warm start
FR Démarrage à chaud
IT Avvio a caldo
NL Warme start
CZ Teplý start
SK Teplý štart
HU Meleg indítás
PL Ciepły start
ES Arranque en caliente

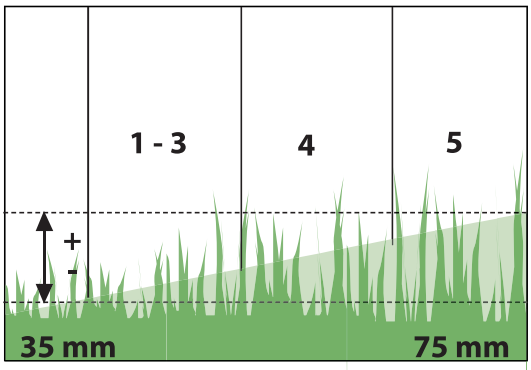
max 10°


6a
STOP
ON
START
1
2
OFF
ON
START


7a
RUN

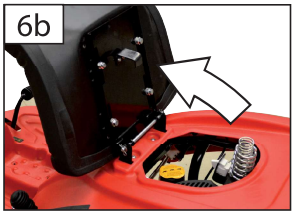

8a
1 35 mm
2 45 mm
3 55 mm
4 65 mm
5 75 mm

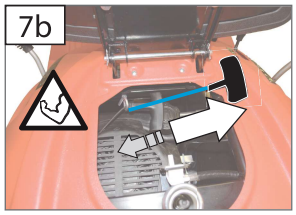
GAP 600


1 - 3
4
5
+
-
35 mm
75 mm

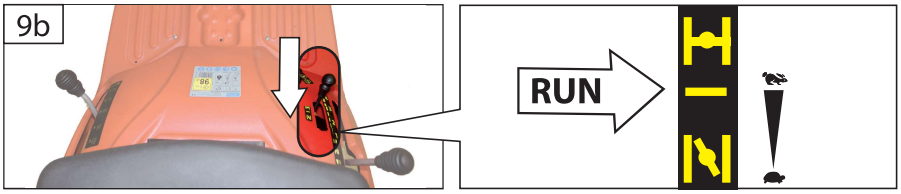
STOP

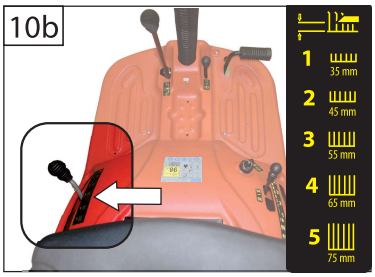
S. 18/1-5

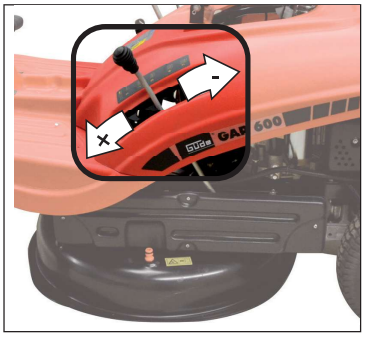

6b

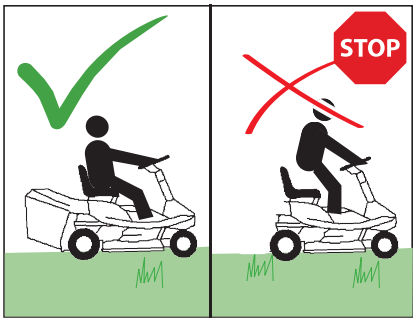

7b

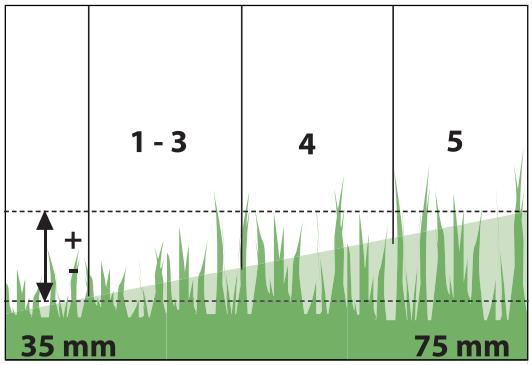
8b

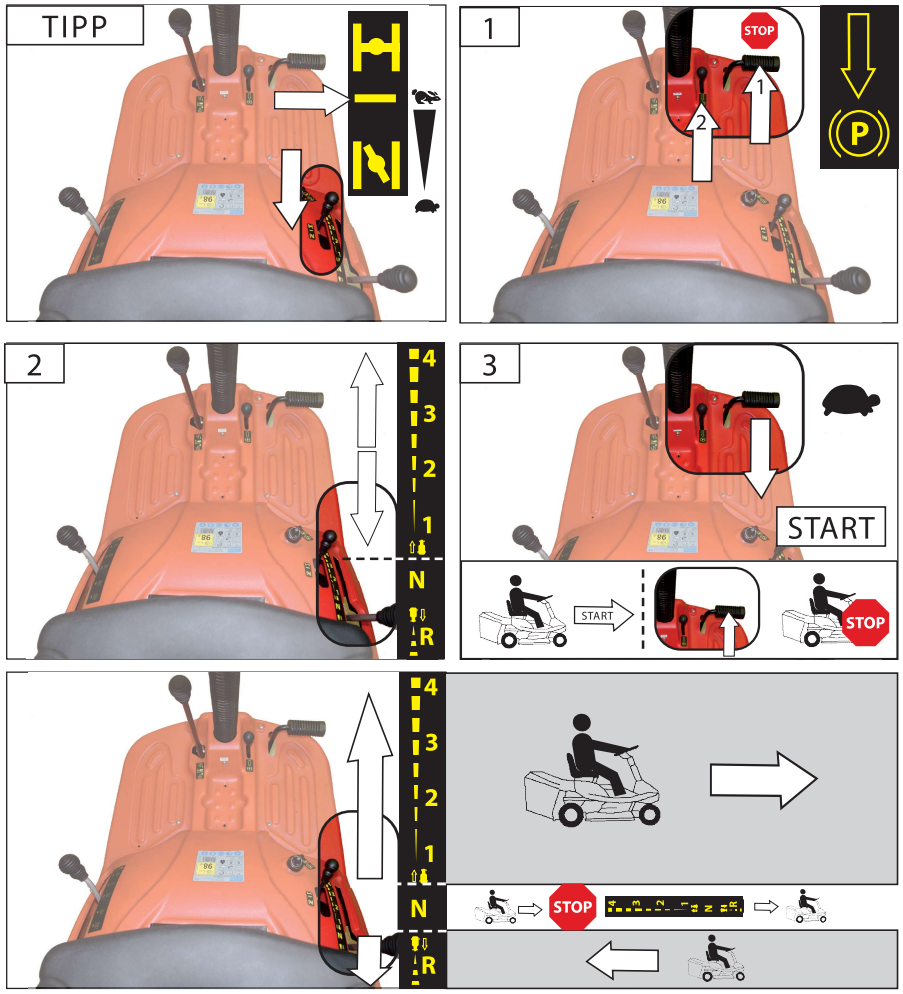

9b
RUN

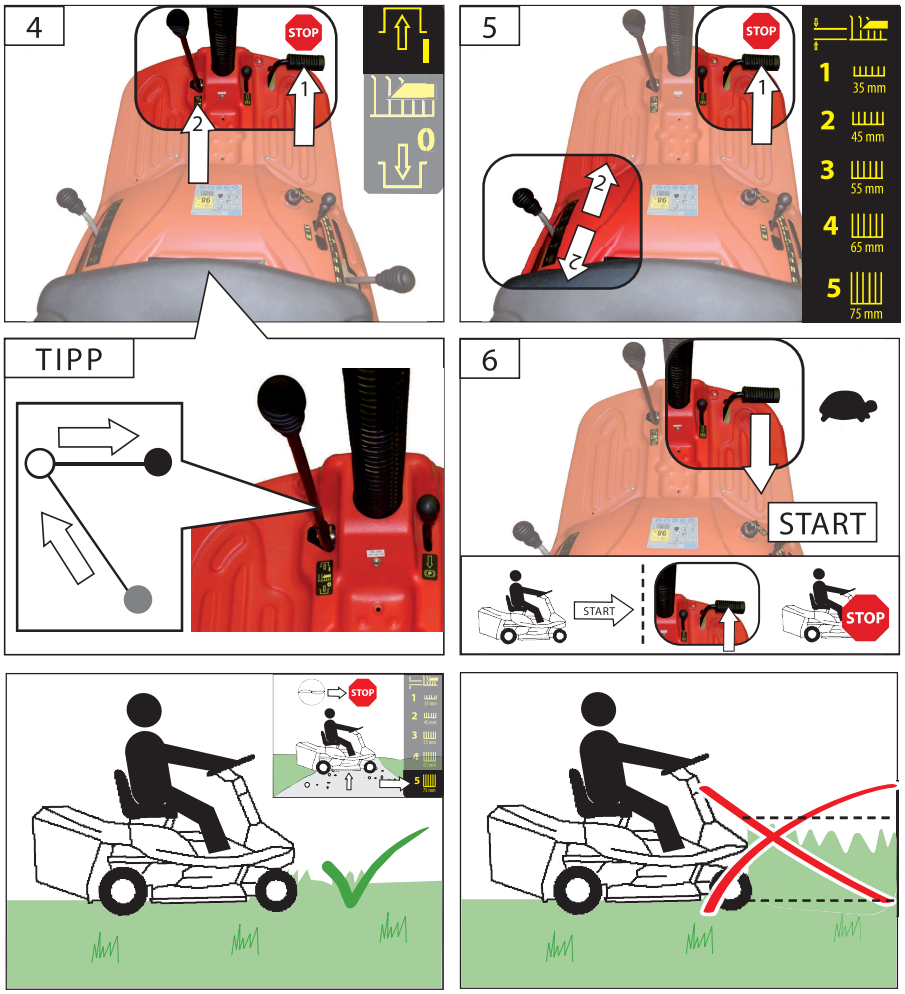

10b
1
35 mm
2
45 mm
3
55 mm
4
65 mm
5
75 mm



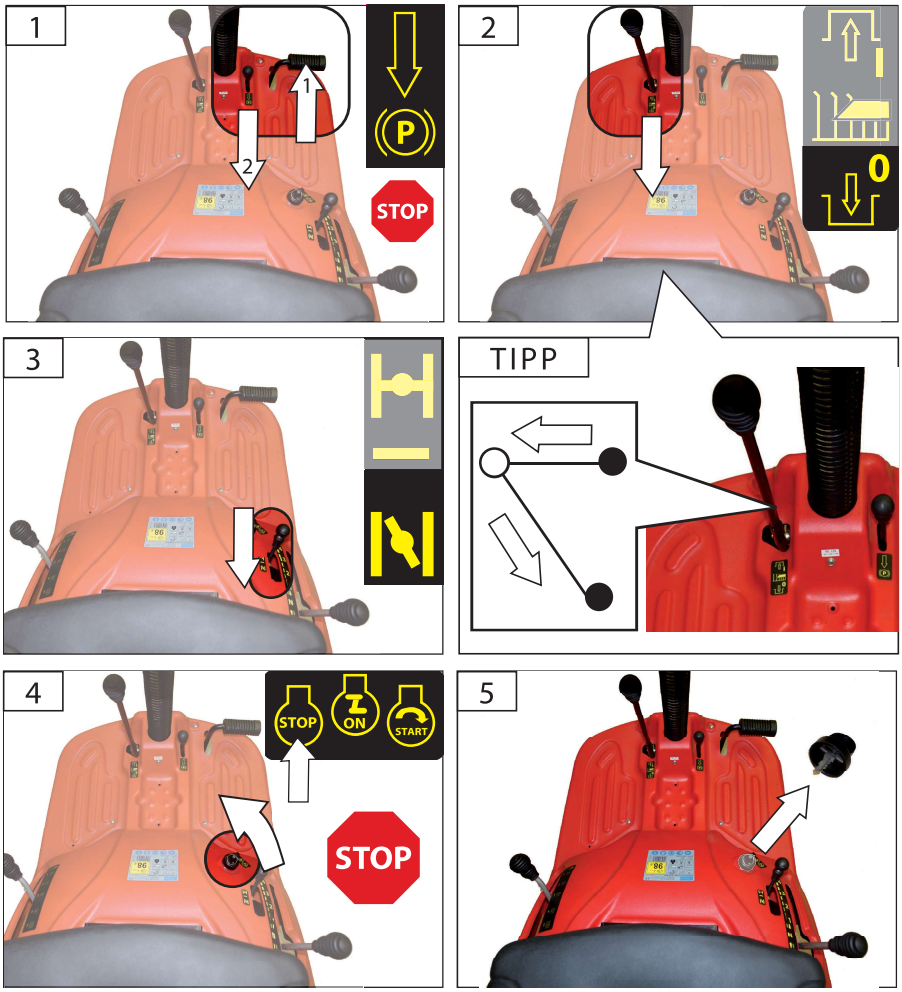

STOP

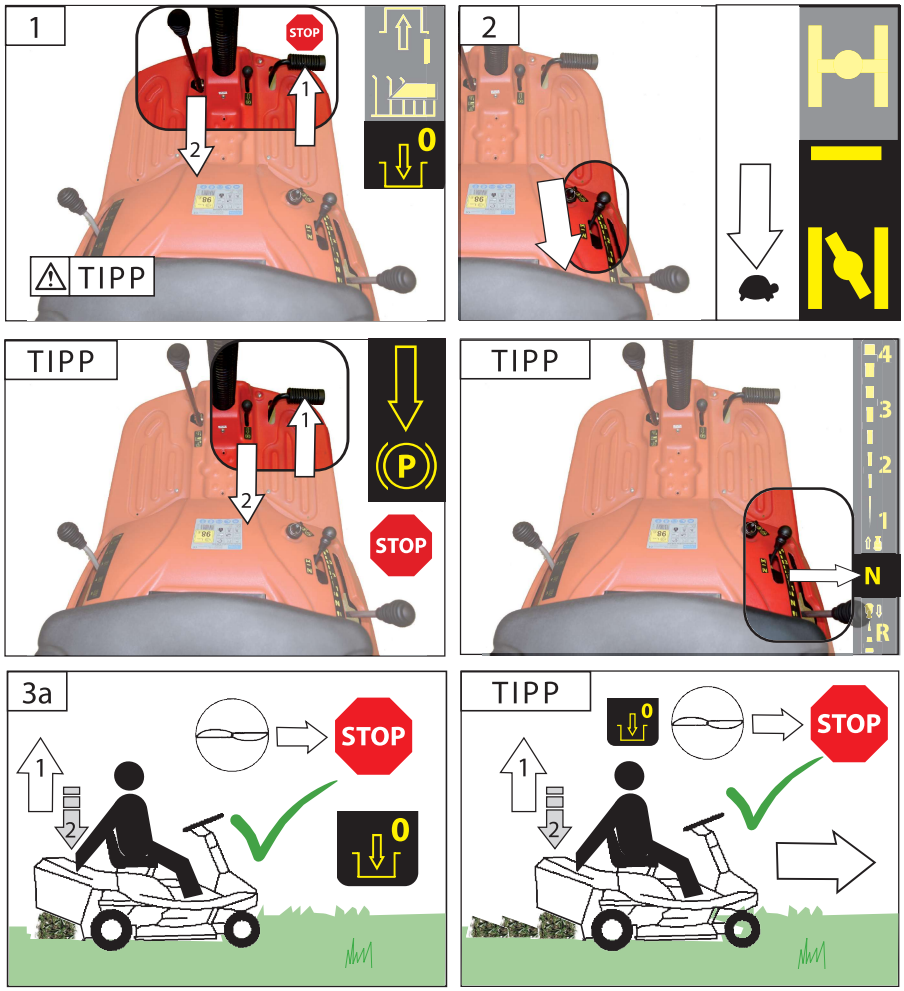

1 - 3
4
5
+
-
35 mm
75 mm


TIPP
1
STOP
1
2
P
2
4
3
2
1
N
R
3
START
START
STOP
4
3
2
1
N
R
STOP

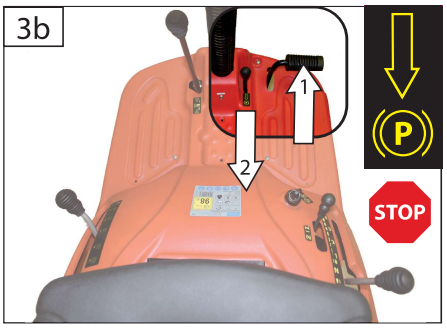

4
STOP
1
2
0
5
STOP
1
2
2
1 35 mm
2 45 mm
3 55 mm
4 65 mm
5 75 mm
TIPP
6
START
START
STOP

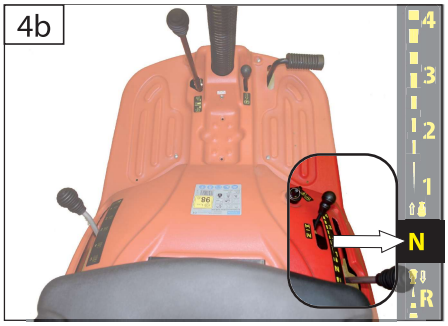
STOP

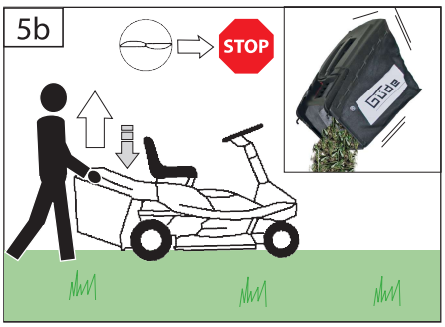

1
1
2
P
STOP
2
I
0
3
TIPP
4
STOP
ON
START
STOP
5


1
STOP
1
2
0
TIPP
2
TIPP
1
2
P
STOP
TIPP
4
3
2
1
N
R
3a
STOP
1
2
0
TIPP
0
STOP
1
2

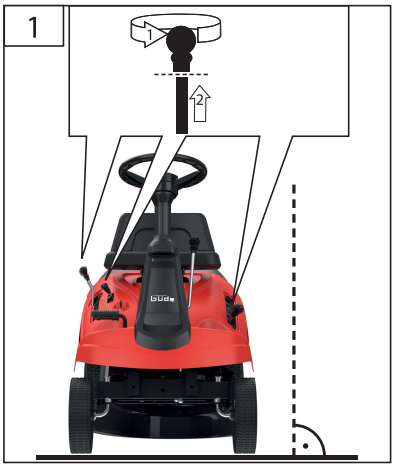
S. 25/1-2



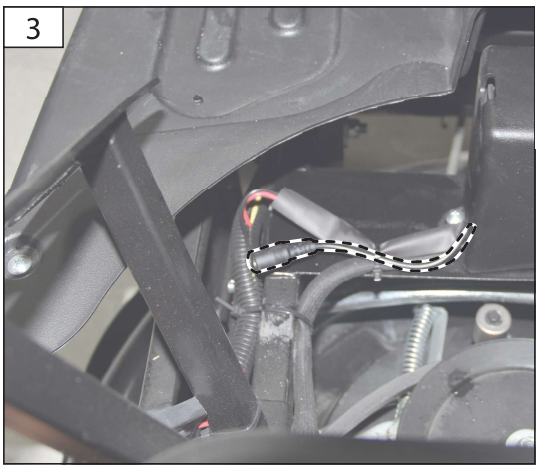


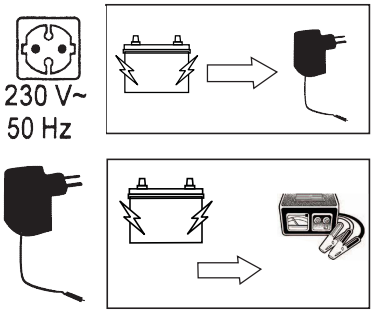


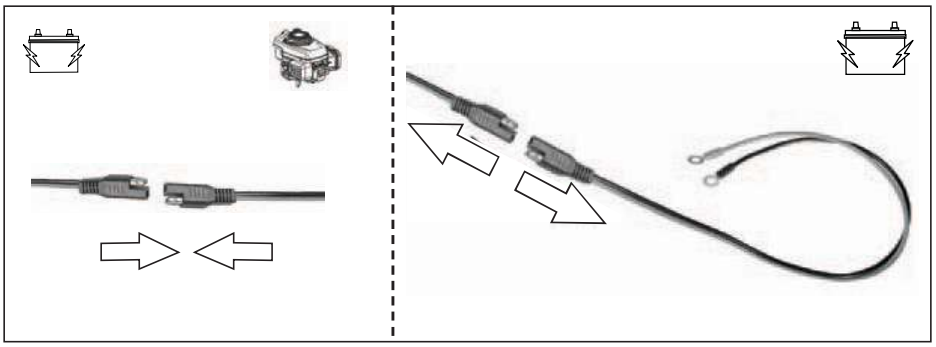
STOP
1x


1
1
2

2

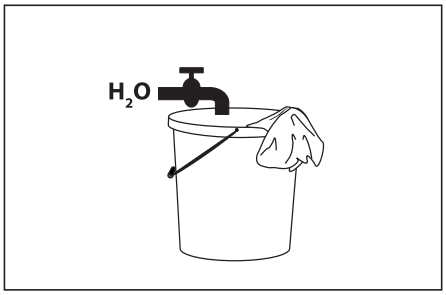

3

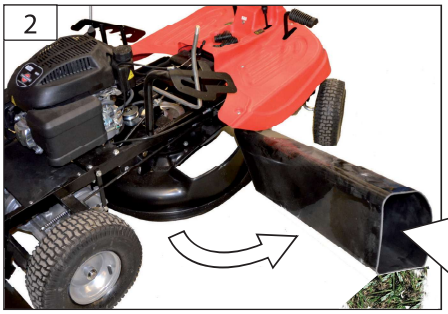

230 V~
50 Hz

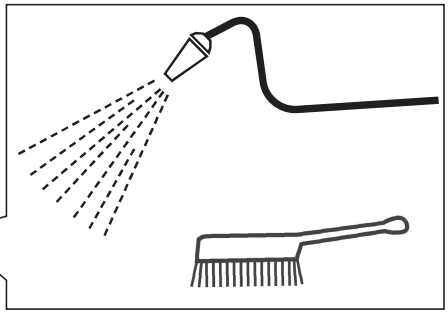


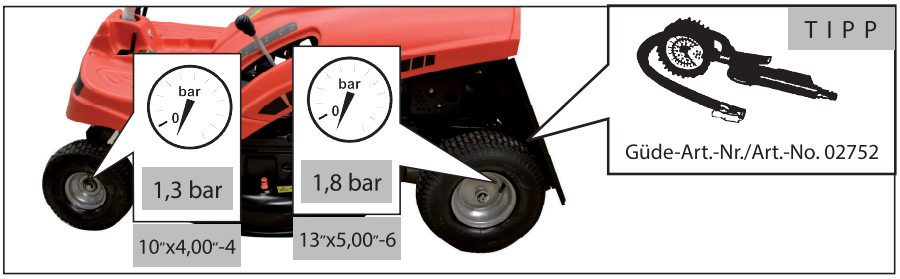
STOP

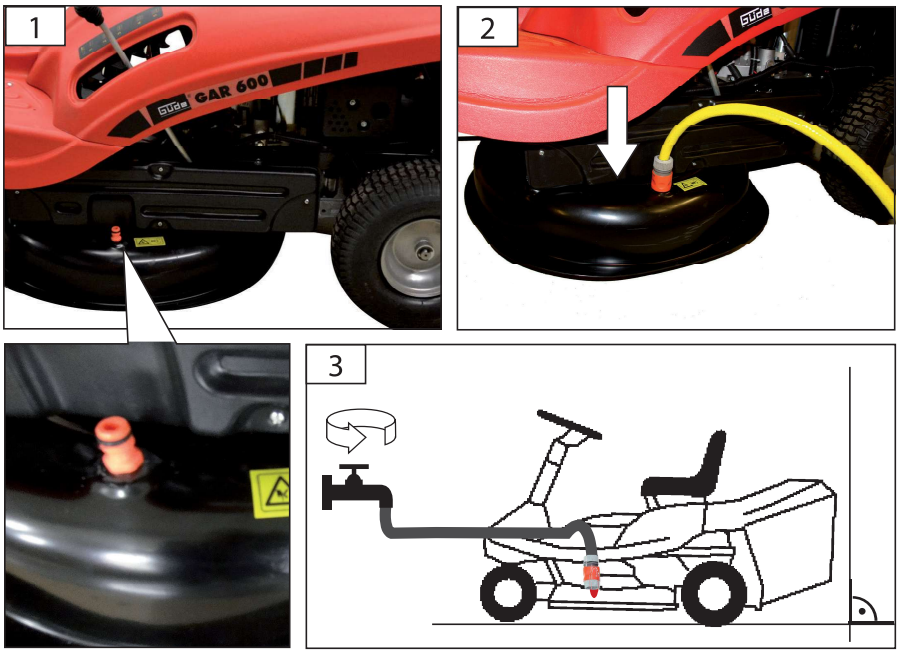
1
Güde


H_2O

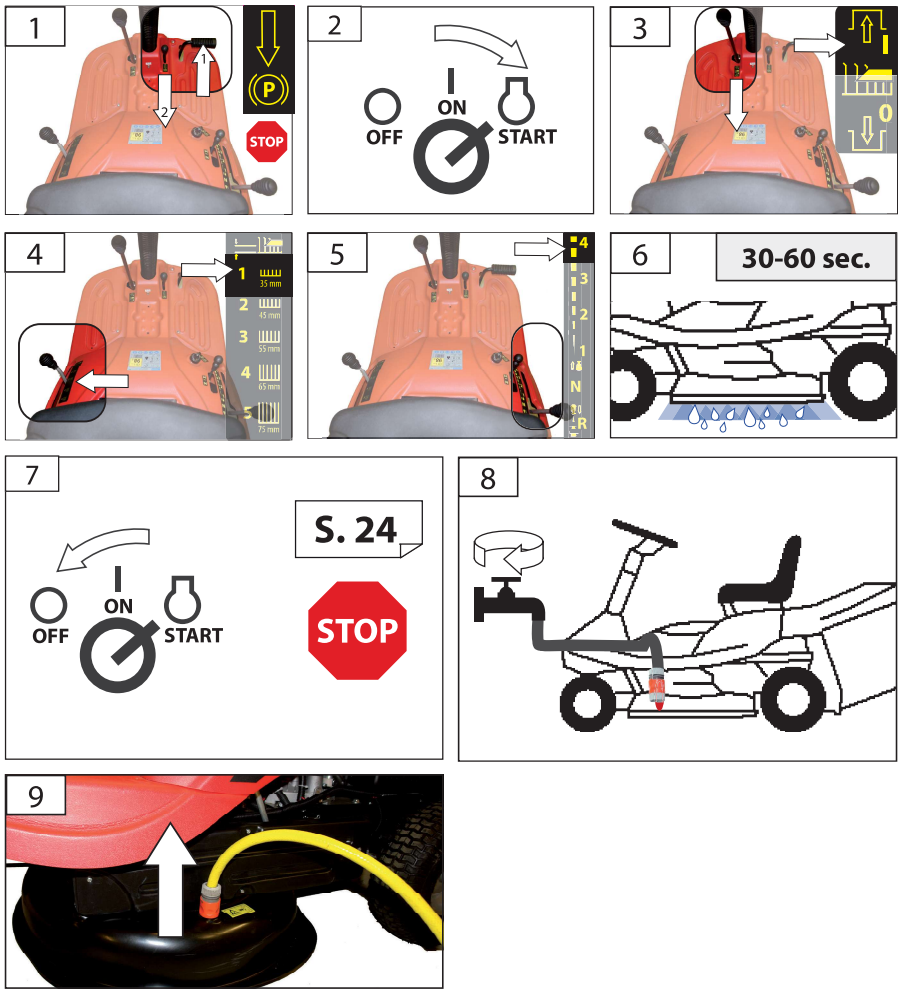

2

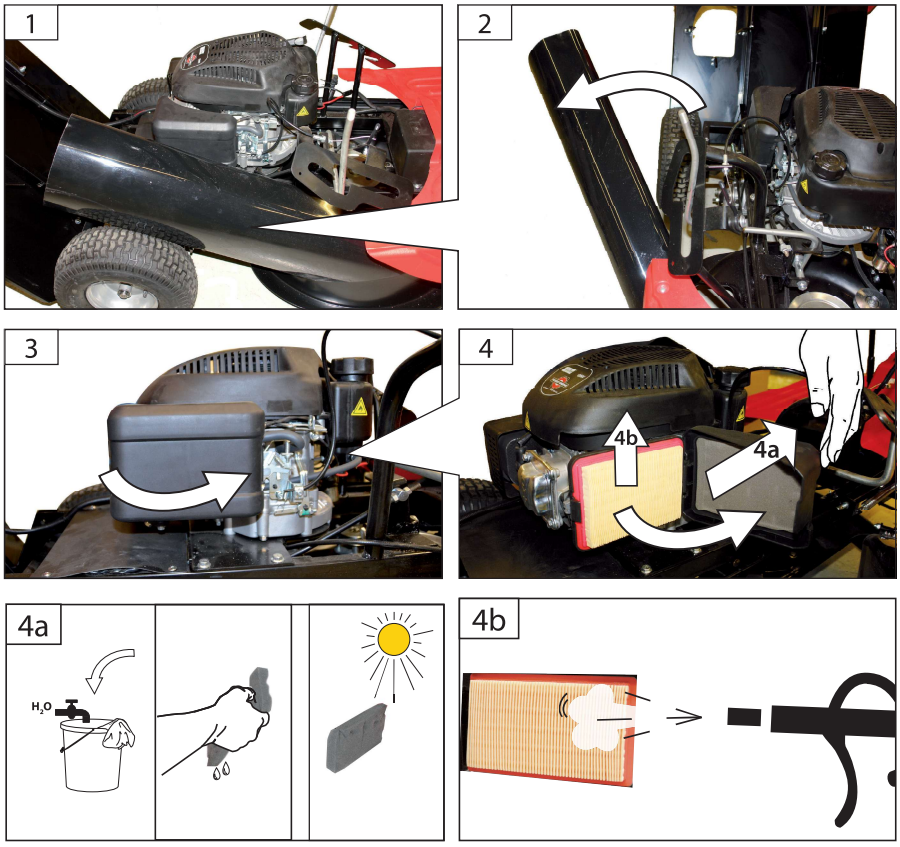



bar
0
1,3 bar
10"x4,00"-4
bar
0
1,8 bar
13"x5,00"-6
TIPP
Güde-Art.-Nr./Art.-No. 02752


1
GAR 600
2
3

S. 18-19





DE Papierfilter nur mit Druckluft reinigen! Niemals Wasser benutzen!

EN Paper filter to be cleaned with compressed air only! Never use water!

FR Nettoyez le filtre en papier uniquement avec de l'air comprimé ! N'utilisez jamais de l'eau !

IT Pulire il filtro di carta solo con aria compressa! Mai utilizzare l'acqua!

NL Papieren filter slechts met perslucht schoonmaken! Nooit water gebruiken!

CZ Papírový filtr vyčistěte pouze tlakovým vzduchem! Nikdy nepoužívejte vodu!

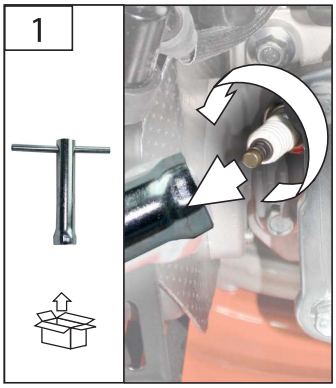
SK Papierový filter vyčistite iba tlakovým vzduchom! Nikdy nepoužívajte vodu!

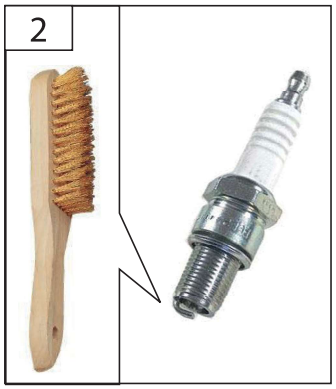
HU A papirszűrőt csak nyomáslevegővel tisztítsa!
Sose használjon vizet!

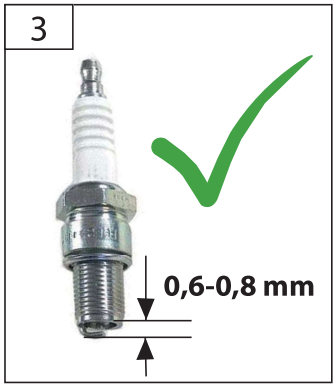
PL Filtr papierowy czyścić tylko sprężonym powietrzem! Nigdy nie używać wody!

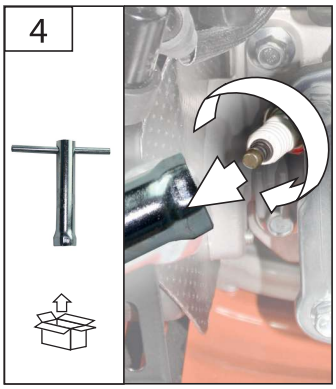
ES ¡Limpie el filtro de papel solo con aire comprimido!¡Nunca use agua!

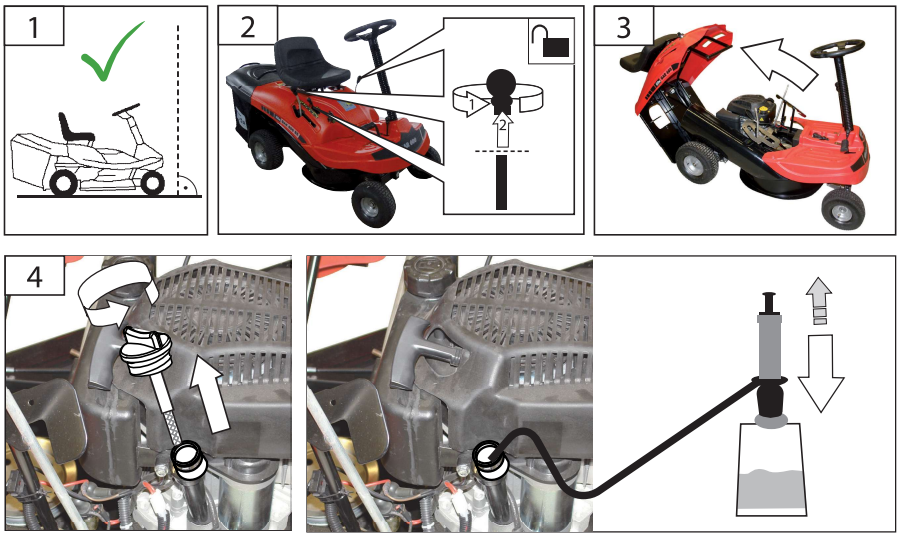
°C
°C


1


2


3
0,6-0,8 mm


4



S. 9-11

10W-40

DE Vor Erstinbetriebnahme muss der Motor unbedingt mit Motorenöl befüllt werden. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

EN Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

FR Avant la première mise en marche, il est nécessaire de remplir le moteur d'huile de moteur. Contrôlez avant chaque mise en marche le niveau d'huile. Si nécessaire, complétez l'huile de moteur.

IT E' indispensabile previa la prima messa in funzione riempire il motore con l'olio per motore. Prima di ogni messa in funzione controllare livello d'olio. Aggiungere eventualmente l'olio per motore.

NL Vóór de eerste ingebruikname dient de motor beslist met motorolie gevuld worden. Controleer voor iedere inbedrijfstelling de oliestand. Vul eventueel de motorolie bij.

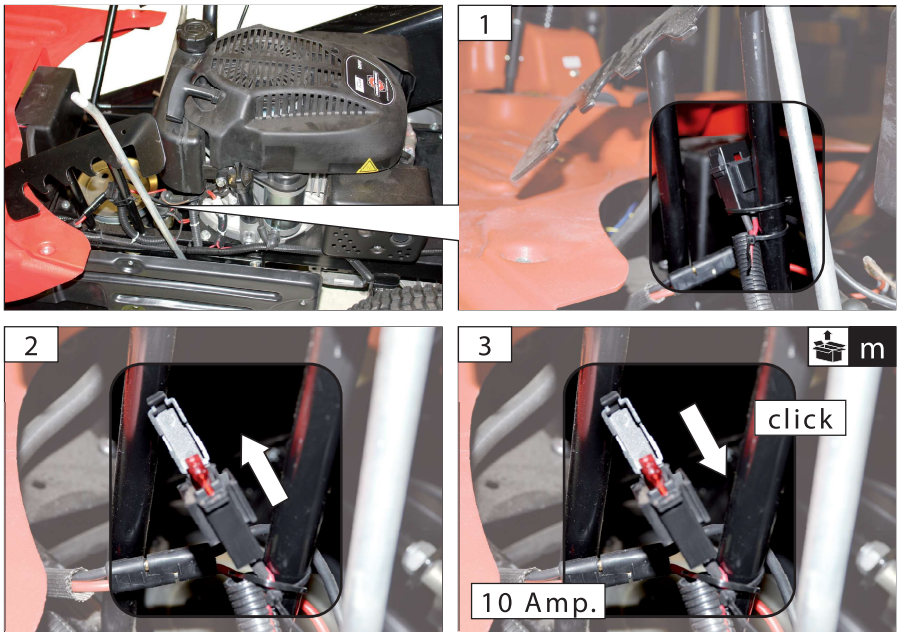
CZ Před prvním uvedením do provozu musí být motor bezpodmínečně naplněn motorovým olejem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Motorový olej příp. Doplňte.

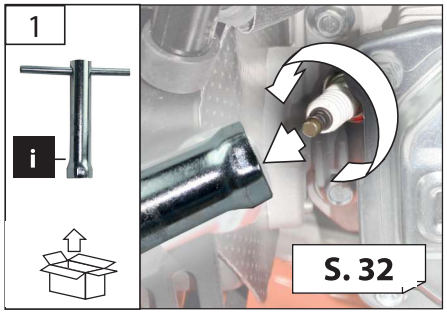
SK Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť motor bezpodmienečne naplnený motorovým olejom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Motorový olej príp. Doplňte.

HU Első üzembe helyezés előtt, a motorba feltétlenül töltsön megfelelő mennyiségű motorolajat! Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olaj állapotát. Szükség esetén a motorolajat feltétlenül töltse fel.

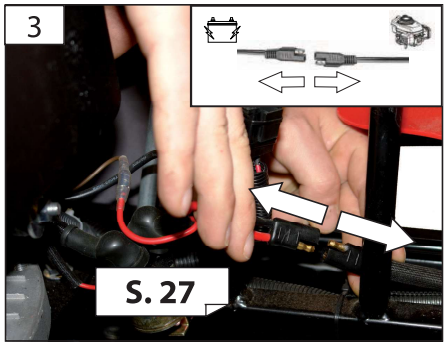
PL Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie napełnić silnik olejem silnikowym. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan oleju.

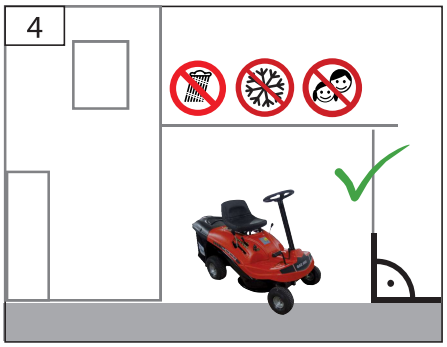
ES El motor debe llenarse con aceite de motor antes de la primera puesta en marcha. Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha.


1
2
3
m
click
10 Amp.


1
i
S. 32

2


3
S. 27


4